Monikielisen kirjaston ajankohtaiset asiat

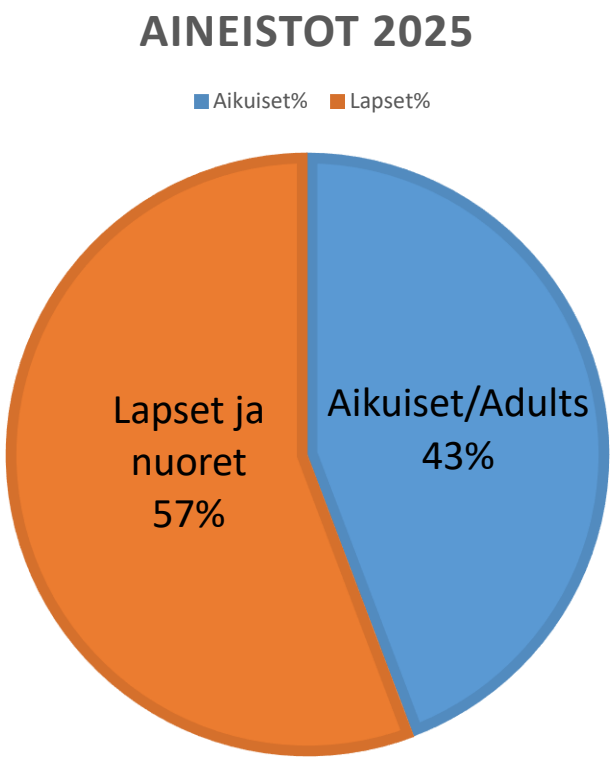
Riitta Hämäläinen
Zainab Abdulkarim

Monikielinen kirjasto / Flerspråkiga biblioteket / Multilingual library
Monikielinen.kirjasto@hel.fi
12.3.2026

KIRJASTO · BIBLIOTEK · LIBRARY

Monikielisen kirjaston kokoelma:

- Yht. 43 184, joista kirjoja 42 154 nidettä (31.12.2025).
- Noin 80 eri kielellä.



Lähde: Helsingin kaupungin kirjasto, Monikielisen kirjaston kokoelma aineistotyypeittäin ja osastoittain, 31.12.2025

Siirtokokoelmat vuonna 2025

- siirtolainoja lähetettiin yht. 15 716 kpl
- 148:een kirjastoon
- 60:llä eri kielellä
- 65 % lasten- ja nuorten aineistoa
- eniten siirtolainoja lähetettiin näillä kielillä: ukraina, arabia, turkki, persia, kiina, thai, somali, albania, romania ja sorani.
- ukrainaa 79 eri kirjastoon, yht. 3369 nidettä

Monikielinen kirjasto 30 vuotta

Monikielisen kirjaston QR-koodijuliste:
Maailma kirjahyllyissämme.

- Monikielisen kirjaston QR-koodijuliste avaa kokoelmiamme.
- Kukin QR-koodi johtaa suoraan kyseisen kieliseen aineistoon. Kaikista 80 kielestämme julisteessa on mukana noin puolet.
- Juliste on teetetty Monikielisen kirjaston 30-vuotisjuhlavuoden kunniaksi v. 2025, mutta on käytettävissä myös sen jälkeen.

Selvitys Monikielisen kirjaston ja venäjänkielisen kirjaston tulevaisuudesta

Teemme vuonna 2026 selvityksen Monikielisen kirjaston tulevaisuudesta 10 vuoden aikajänteellä. Selvitykseen sisällytetään myös venäjänkielisen kirjaston tulevaisuus.

- Tulevaisuusselvityksen tavoitteena on tuoda esiin Monikielisen kirjaston kehittämistarpeet toimintaympäristön muutokset huomioiden.
- Tuotoksena on raportti, jossa esitetään selvityksen keskeiset tulokset yhteenvetona.
- Skenaarioiden pohjalta esitetään myös suositukset toimenpiteistä.
- Selvitystyön tukena on asiantuntijoista koostuva ohjausryhmä.

Satakielikuukausi 2026 – juhlimme jo 12. kerran!

- Vuosittainen monikielisyyttä juhliva jakso Kansainvälisen äidinkielen päivän (21.2.) ja Maailman runouden päivän (21.3.) välillä.
- Satakielikuukausi haastaa tarkastelemaan äidinkielen ja monikielisyyden merkitystä taiteen, kohtaamisten ja yhdessä tekemisen kautta kirjastoissa, oppilaitoksissa, työpaikoilla ja kotona.
- Satakielikuukautta on vietetty Suomessa vuodesta 2015.
- Vuonna 2026 järjestetty yli 50 monikielisyyttä juhlivaa tapahtumaa.
- Blogeja julkaistaan neljä eri kielillä.
- www.satakielikuukausi.fi
- Vastuutahot: Monikielinen kirjasto ja Kulttuuria kaikille- palvelu.
- Tule mukaan taas v. 2027!

Tue lukemista omalla kielellä -muistilista kirjastoon

- Monikielinen kirjasto, Lukukeskus ja SJKErte ovat tuottaneet kirjastoja varten muistilistan omakielisen lukemisen tukemisesta.
- Muistilista on laadittu tulostettavaksi ja henkilöstölle jaettavaksi.

Monikieliset lastenkirjat päiväkotien iltasatukirjahyllyihin– projekti jatkuu

”Lapset kysyvät, milloin luetaan taas?” – lukutaito alkaa rakentua jo päiväkodissa

Monikieliset iltasatukirjahyllyt

- Kansallinen lukutaitostrategia 2030 ja Lukutaito-ohjelma (Opetushallitus)
- Lukukeskuksen Monikielinen lukutaitoselvitys (2022), jossa varhaiskasvattajat toivoivat kirjastojen, varhaiskasvattajien ja perheiden yhteistyötä monikielisen lukutaidon tukemiseksi :

  ”Päiväkodit ja kirjastot ovat keskeisessä asemassa sellaisten lasten lukutaidon tukijoina, joiden vanhemmat puhuvat muuta kuin suomea tai ruotsia. Sellaisia lapsia on joillakin alueilla jo merkittävä määrä varhaiskasvatuksen piirissä.”

Kuva: Kikka Aarnio; päiväkoti Nalli

TARINASAALIS-VIDEOSARJAN MONIKIELISIÄ VIDEOITA

TARINASAALIS 2024

Tarinasaalis 2024: Aram Jalal – kurdin soraninkieliset lastenkirjat – Kirjastokaista

TARINASAALIS 2023

Tarinasaalis 2023: Aicha Benmerabet – Arabiankieliset lastenkirjat - Kirjastokaista

Liboppi.fi: Monikielinen toiminta kirjastoissa

- Liboppi-kurssi monikielisen toiminnan kehittämiseksi Liboppi-alustalla.
- Monikielinen toiminta kirjastoissa -kurssi on hankkeen lopputuotos, jonka kautta tavoitteita, tietoa, toimenpiteitä ja hyviä käytäntöjä sekä materiaaleja jalkautetaan kirjastolaisten kautta kirjastoihin.
- Kurssi muodostuu neljästä osiosta:
    1. Johdanto
    2. Monikielisen toiminnan kehittäminen kirjastoissa: tietoa ja toimenpiteitä
    3. Monikielisen kirjaston palvelut
    4. Materiaalipankki

- Löytyy osoitteesta: https://liboppi.fi/suositukset/monikielinen-toiminta-kirjastoissa/

Tarvitset kurssiavaimen, jonka saa omalta AKE-yhteyshenkilöltä tai monikielinen.kirjasto@hel.fi

Monikielinen kirjasto 2026

EDUCA

MAAILMA KYLÄSSÄ WORLD VILLAGE FESTIVAL

- Seuraavaksi: 16.–17.5.2026, la klo 11–21 ja su klo 11–19
- Lasipalatsikortteli, Helsinki

KIRJASTOPÄIVÄT

MONIKIELISEN KIRJASTON HENKILÖSTÖ

Riitta Hämäläinen
riitta.hamalainen@hel.fi
puh. 09-310 85402

Zainab Abdulkarim
zainab.abdulkarim@hel.fi
puh. 09-310 85460

Tero Isosaari
Tero.isosaari@hel.fi
Aineiston kuvailu, tilastot

Kirsi Vanharanta
kaukopalvelu@hel.fi
puh. 09-310 85432
Siirtokokoelmat

Rachel Flugel
Rachel.flugel@hel.fi
puh. 040-4839978
Kuvailu, uuden aineiston käsittely

KIITOS!

Ota meihin yhteyttä:

- Kirjastot.fi
- Helmet
- Facebook
- Instagram
- monikielinen.kirjasto@hel.fi

Riitta Hämäläinen
riitta.hamalainen@hel.fi, p. 09-310 85402

Zainab Abdulkarim
zainab.abdulkarim@hel.fi, 09-310 85460

kaukopalvelu@hel.fi, p. 09-3108 5432

Kuva: Maite Gonzales